



# Устройство для пред-стерилизационной смазки наконечников LUB 909

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Благодарим за покупку. Данный продукт предназначен для простой и надежной очистки и смазки наконечников. Перед применением внимательно прочитайте данное Руководство по эксплуатации. Инструкции предназначены для ухода и обслуживания. Сохраните данное Руководство для последующих обращений.

## 1. Основная информация

- Устройство гарантирует, что наконечник будет чистым и смазанным;
- Может мыть и наполнять три стоматологических наконечника одновременно;
- По завершении стадий очистки и смазки нажмите кнопку "Продувка" чтобы удалить избыток масла;
- Вы можете выбрать кратковременный, длительный и ультра-длительный режим работы;
- Хлопковый фильтр масляного пара предотвращает распространение масляного тумана.

## 2. Параметры и условия работы

Модель: LUB909 (2022)

Параметры:

- a) Расчетное напряжение: перем. 120В 10% ~ перем. 230 В 10% 50/60 Гц
- b) Предохранитель: F5AL 250 В
- c) Давление воздуха: 0.35~0.60 МПа (3.5~6.0 кгс/см<sup>2</sup>)
- d) Емкость масляного резервуара: 350 мл
- e) Масса: 6 кг.

Рабочие условия

- a) Температура окружающей среды: 10°C - 40°C;
- b) Относительная влажность: 25% - 70%;
- c) Атмосферное давление: 50 кПа - 106 кПа;
- d) Электропитание: AC 120 В 10% - AC 230 В 10% 50/60 Гц;

## 3. Компоненты устройства

Структура устройства представлена на рис. 1-5.

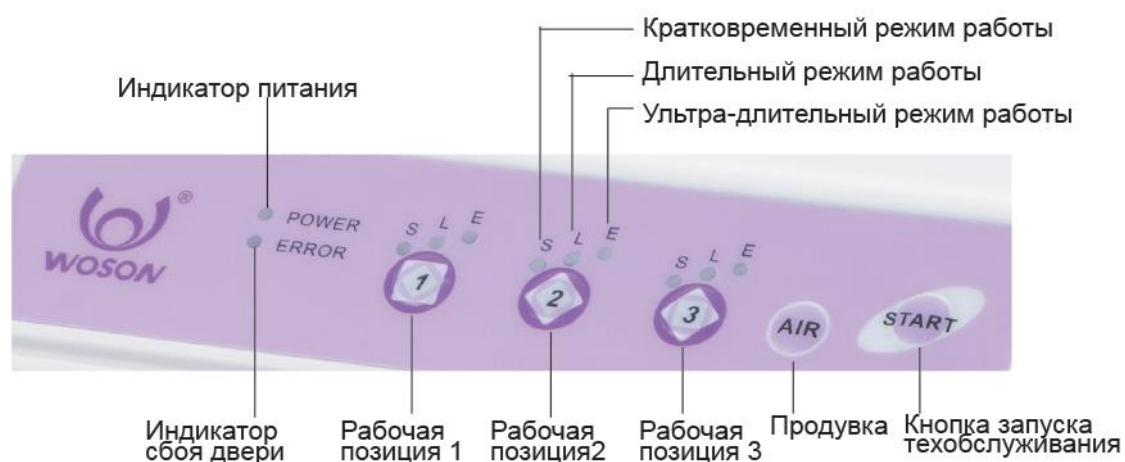
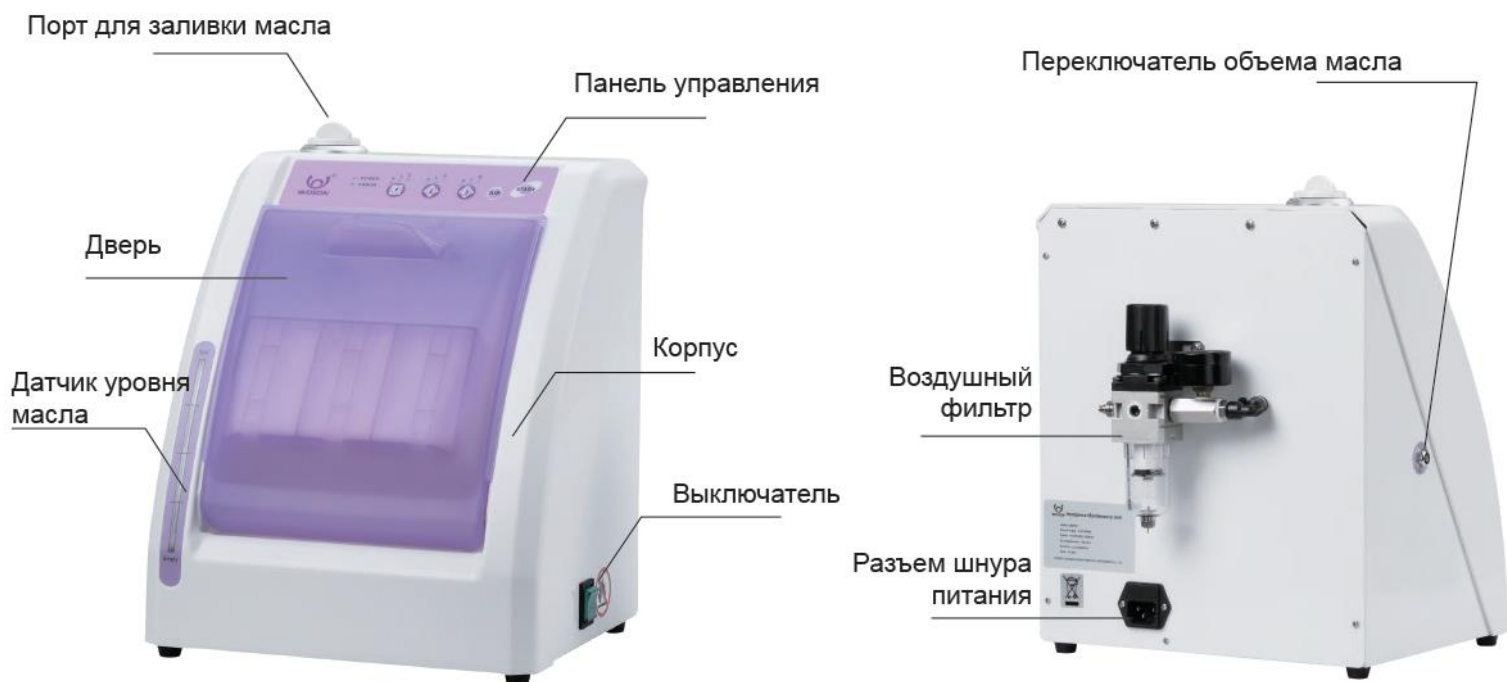
Образец маркировки:

### Устройство для пред-стерилизационной смазки наконечников

Модель: LUB 909  
Источник подачи воздуха: 0.3~0.6 МПа  
Мощность: AC220V 50~60Гц  
Вытеснение воздуха: 60л/мин  
Серийный номер: LW0000B0000  
Дата производства: 04.2020



Нинбо ЦзянбайВосонМедикл Инструмент Ко., Лтд.  
Адрес: CARETECHION GMBH NIEDERRHEINSTR. 71,40474  
DUESSELDORF, GERMANY



## Аксессуары

Каждая машина экипирована аксессуарами, если каких-либо аксессуаров не хватает, обратитесь к продавцу, аксессуары перечислены в Таблице 1.

Таблица 1

| №  | Наименование                  | Характеристики или требования                       | Единицы | Кол-во | Прим.     |
|----|-------------------------------|-----------------------------------------------------|---------|--------|-----------|
| 1  | Шнур питания                  | "Pin"<br>быстроразъемный,<br>3*0.75 мм <sup>2</sup> | шт.     | 1      | 1.5 метра |
| 2  | Предохранитель                | F5AL 250 В, □5*20 мм                                | шт.     | 1      |           |
| 3  | Воздушная трубка              | □8*□5 мм                                            | метр    | 2      |           |
| 4  | Быстроразъемный тройник       | Быстроразъемный тройник для возд. трубки, □8 мм     | Шт.     | 1      |           |
| 5  | Воронка                       | с фильтром                                          | Шт.     | 1      |           |
| 6  | Впитывающая губка             | 15 мм в толщину, 84x54 мм                           | Шт.     | 10     |           |
| 7  | Тонкая масловпитывающая марля | 185x25x2.5 мм                                       | Шт.     | 20     |           |
| 8  | О-образное кольцо             | □1*□9 мм                                            | Шт.     | 4      |           |
| 9  | Инструкция                    |                                                     | Шт.     | 1      |           |
| 10 | Сертификат                    |                                                     | Шт.     | 1      |           |
| 11 | Гарантийный талон             |                                                     | Шт.     | 1      |           |

## 4. Компоненты установки

(1) Установка предохранителя

В Таблице 2 ниже проверьте, соответствует ли напряжение расчетному значению предохранителя; убедитесь, что предохранитель соответствует параметрам Таблицы 2;



Таблица 2

| Напряжение                            | Расчетный предохранитель |
|---------------------------------------|--------------------------|
| АС 120 В $\pm$ 10% - АС230В $\pm$ 10% | F5A      250 В           |

(2) Подключите трубку подачи сжатого воздуха  
Вставьте конец воздушной трубки в быстросъемный коннектор воздушного фильтра, другой конец – к источнику воздуха (или компрессору);

(3) Залейте техническое масло  
Перед заливкой масла убедитесь, что раструб для заливки масла чистый; снимите пробку с гнезда заливки масла, поместите раструб в гнездо, залейте масло в устройство до отметки "FULL" на датчике уровня масла; закрутите.

(4) Подключение питания  
Вставьте шнур питания в гнездо питания с задней стороны устройства (как показано на рисунке 2), другой конец подсоедините к розетке сети (перед включением убедитесь, что питание сети соответствует требованиям устройства).

## 5. Этапы работы

### 5-1. Установка различных типов наконечников

#### 1) Установка пневматического турбинного наконечника

- ① Снимите бор;
- ② Откройте дверь машины, установите наконечник в соответствующее рабочее положение и закрутите соединительную гайку (как показано на рисунке 3 для порта высокоскоростных наконечников 1 или порта высокоскоростных наконечников 2).
- ③ Осторожно закройте дверь.

#### 2) Установка низкоскоростных наконечников

##### • Прямой наконечник

- ① Откройте дверцу, установите низкоскоростной прямой наконечник в соответствующее рабочее положение (как показано на рисунке 3, порт для низкоскоростного наконечника), убедитесь, что наконечник и крепление плотно соединены.
- ② Осторожно закройте дверь.

##### \* Угловой наконечник

- ① Снимите бор с углового наконечника.
- ② Откройте дверцу, установите низкоскоростной угловой наконечник в соответствующее рабочее положение (как показано на рисунке 3, порт низкоскоростного наконечника), убедитесь, что наконечник и порт плотно соединены.
- ③ Устанавливайте низкоскоростной угловой наконечник патроном бора в сторону двери и осторожно закрывайте дверь.

### 5-2. Этапы очистки и смазки

1) Подключите питание, нажмите кнопку питания, загорится индикатор питания (см. Рисунок 5).

2) Выберите клавиши 1, 2 или 3 соответственно типу наконечника, установленного в порт. Одним нажатием выберите "S", запустится краткосрочный режим, двойным нажатием выберите "L", чтобы запустить длительный режим, тройное нажатие "E" запустит ультра-длительный режим. Эти режимы обозначаются индикаторами S, L, E.

3) Режим мытья, смазки и продувки: после выбора временного режима "S", "L", "E" нажмите кнопку "START";

① Каждая позиция обслуживания работает независимо; "S": кратковременный режим работы; время очистки и смазки - 30 секунд, время продувки воздухом составляет 30 секунд после очистки и смазки; "L": длительный режим работы; время очистки и смазки - 45 секунд, время продувки - 30 секунд по завершении смазки; "E": ультра-длительный режим работы; время очистки и смазки - 60 секунд, время продувки воздухом - 30 секунд;

② 2 или 3 позиции работают одновременно, вы можете выбирать рабочий режим "S", "L", "E" в разное время, когда все позиции помыты и смазаны, одновременно запускается время продувки каждой позиции 30 секунд;

4) Отдельный режим продувки: после выбора режима "S", "L", "E" соответствующей позиции, нажмите кнопку "AIR";

① . Каждая позиция работает независимо; "S": кратковременный режим работы, время продувки 30 секунд; "L": длительный режим работы, время продувки 45 секунд; "E": ультра-длительный режим работы, время продувки составляет 60 секунд;

② , 2 или 3 позиции продувают одновременно, вы можете выбрать различные рабочие режимы "S", "L", "E", нажмите кнопку "AIR", будут нажаты 1-2-3 позиции. order, start the blowing work in turn, and the blowing time is the corresponding selection mode time;

5) Во время работы машины будут мигать световые индикаторы различных режимов.

6) После того, как машина промоет и наполнит наконечник, индикатор режима будет гореть постоянно, и прозвучит сигнал.

7) Нажмите кнопку продувки, из соединительного порта будет выдвигаться воздух, чтобы удалить избыток масла из наконечника.

### 5-3. Пошаговое извлечение наконечника

1) Извлечение высокоскоростного пневматического турбинного наконечника

Горит индикатор режима. После завершения процесса промывки и смазки откройте дверь, ослабьте гайку и достаньте наконечник из коннектора.

2) Извлечение низкоскоростного наконечника

Индикатор режима горит постоянно. По завершении процесса промывки и смазки откройте дверь, нажмите кнопку на соединительной головке и достаньте наконечник из коннектора.

## 6 Снятие и установка передней двери

Сначала наденьте дверцу левым отверстием на фиксированный штифт, затем нажмите подвижный штифт с правой стороны устройства, когда правая сторона дверцы сдвинута влево, наденьте отверстие с правой стороны дверцы на подвижный штифт.

## 7. Обслуживание

7-1. Замена хлопчатобумажного фильтра масляного пара

Откройте переднюю дверь, достаньте фильтра и вставьте новый фильтр.



7-2. Замена О-образного кольца интерфейса низкоскоростного наконечника  
Достаньте кольцо большим пальцем и вставьте новое кольцо в паз, не деформируя кольцо.

7-3. Замена воздушного фильтра

1) Отсоедините воздушные трубки от коннекторов с левой и правой сторон фильтра соответственно;

2) Открутив винт отверткой, снимите фильтр;

3) Установите новый воздушный фильтр. Вставьте воздушную трубку в быстросъемный коннектор максимально глубоко и затем потяните наружу.

7-4. Дренаж воздушного фильтра

Осушите воздушный фильтр, нажав кнопку дренажа фильтра.

7-5. Замена предохранителя

Достаньте блок предохранителей сзади устройства и замените поврежденный предохранитель запасным.

## 8. Устранение неполадок

Если устройство неисправно, обратитесь к следующей таблице 3 перед техобслуживанием или к дилеру компании в регионе.

Таблица 3

| Проблема                                     | Возможная причина                                                                                          | Предлагаемое решение                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Нет питания                                  | Шнур питания не подключен к внешнему источнику питания                                                     | Подключите шнур к источнику питания                                                                                                                  |
|                                              | Кабель питания не вставлен в порт устройства                                                               | Вставьте кабель в коннектор питания машины                                                                                                           |
|                                              | Включено ли питание?                                                                                       | Включите питание                                                                                                                                     |
|                                              | Сгорел предохранитель                                                                                      | Замените предохранитель                                                                                                                              |
| Не запускается промывка или смазка           | Горит ли индикатор режима?                                                                                 | Выберите соответствующую кнопку режима                                                                                                               |
|                                              | Открыта дверь                                                                                              | Закройте дверь                                                                                                                                       |
|                                              | Достаньте воздушную трубку, нажмите три кнопки выбора и кнопку запуска, машина должна издавать звук работы | Если звук подтверждает, что проблем с устройством нет, проверьте воздушную трубку и источник воздуха. Если звука нет, обратитесь к дилеру продукции. |
| Промывка или смазка происходят не эффективно | Не подключена воздушная трубка                                                                             | Осмотрите                                                                                                                                            |
|                                              | Давление воздуха не соответствует указанному                                                               | Рекомендуемый диапазон: 0.25 ~ 0.35 МПа (2.5 ~ 3.5 кгс/см <sup>2</sup> )                                                                             |
|                                              | Режим не соответствует наконечнику                                                                         | Проверьте                                                                                                                                            |
|                                              | Не установлен наконечник                                                                                   | Проверьте                                                                                                                                            |
| Утечка масла из устройства                   | Выбран неподходящий режим                                                                                  | Проверка                                                                                                                                             |
|                                              | Неправильно ориентирован угловой наконечник                                                                | Проверка                                                                                                                                             |
| Мигает индикатор сбоя                        | Не запускается мотор                                                                                       | Убедитесь, что закрыта дверь                                                                                                                         |

## 9. Внимание

- Запрещено устанавливать, использовать, хранить (отн. влажность: 25%~70%), добавлять техническое масло, не подвергать действию окисляющих веществ, горючих материалов и кислотных соединений. При монтаже устройства оставляйте вокруг пространство в 5 см. Если от устройства идет странный запах, немедленно проветрите. После работы выключите питание и перекройте источник газа.
- Данное устройство используется только для очистки и обслуживания наконечников. После обработки наконечники нужно простерилизовать при высокой температуре.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к силовому кабелю и не проливайте воду на устройство во избежание травм и пожаров.
- Не разбирайте устройство. Если от устройства идет дым и запах горячей смолы, немедленно отключите питание и отсоедините от розетки, обратитесь к дилеру.
- Если устройство не будет использоваться длительное время, отсоедините воздушную трубку и шнур питания, поместите устройство на ровную поверхность, чтобы предотвратить возможные падения.
- Если машина работает или останавливается ненормальным образом (например, открывается дверь), нужно снять крышку залива масла с заливного отверстия и подождать пять секунд.
- Источник воздуха (например, компрессор) и воздушный фильтр, поставляемые с устройством, следует поддерживать чистыми и сухими. Периодически дренируйте компрессор и фильтр воздуха. Влага в полости причиняет вред при смешении с машинным маслом. При подаче воздуха не перекручивайте и не сгибайте воздушную трубку.
- Снимайте фильтр только после того, как полностью прекращена подача воздуха и давление. Устанавливайте фильтр правильной стороной.
- Фильтр можно менять приблизительно через 50 использований.
- Масло, остающееся на дне, может давать утечку. Протирайте масло, собирающееся на дне камеры, и дверь хлопчатобумажной тканью. Утилизируйте салфетки как медицинские отходы согласно регламенту вашей страны.

## 10. Гарантия

По гарантийному талону на устройство действует гарантия в течение 12 месяцев. Следующие случаи бесплатной гарантией не покрываются:

- Ущерб, вызванный неправильной транспортировкой, монтажом, использованием и управлением.
- Использование неправильного масла.
- Разборка продукта без санкционирования.
- Несоблюдение инструкций.
- Повреждение от внешних факторов, таких как неподходящее напряжение и возгорания.
- Хлопчатобумажный фильтр, О-образное кольцо и прочие расходные материалы гарантией не покрываются.